



Asignatura: Fonética y Fonología I

Cátedra: Única

Docente responsable: Mgtr. Sandra Trovarelli

Sección: Alemán

Carrera/s: Profesorado de Lengua Alemana, Traductorado Público Nacional de Alemán, Licenciatura en Lengua y Literatura alemanas

Curso: 2° año

Régimen de cursado: anual

Carga horaria semanal: 4 horas

Correlatividades: especificadas en el plan de estudios vigente

FUNDAMENTACIÓN

Los planes de estudios vigentes para las carreras de Profesorado en Lengua Alemana, Traductorado Público Nacional de Alemán y Licenciatura en Lengua y Literatura Alemanas contemplan tres materias dedicadas al estudio de la fonética y la fonología: **Práctica de la pronunciación del alemán, Fonética y fonología I y Fonética y fonología II**, dictadas sucesivamente en los tres primeros años de cursado. El objetivo central de estas asignaturas radica, por una parte, en contribuir a la formación de la competencia comunicativa, descrita en el Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCER), como las capacidades y habilidades necesarias para comunicarse exitosamente en diversos contextos.¹ De las cuatro macrohabilidades *leer, escribir, escuchar y hablar*, necesarias para lograr dicha competencia, en las materias del área de fonética se focaliza en las dos últimas: *escuchar y hablar* con el fin de lograr comunicaciones orales óptimas acordes con el alemán estándar, variedad que ha sido descrita en detalle en la literatura específica y que se recomienda para el aprendizaje del alemán como lengua extranjera².

Por otra parte, los estudiantes de la Facultad de Lenguas presentan como particularidad que el aprendizaje de la lengua extranjera ocurre al mismo tiempo en que se forman para el perfil profesional elegido, lo cual implica prepararse, paralelamente, para actuar en el futuro como modelo de pronunciación del idioma alemán y para transmitir sus conocimientos fonéticos y de la lengua extranjera a otros interesados o aprendientes.

Para lograr este doble objetivo, en la materia **Fonética y Fonología I** se continúa con el desarrollo de habilidades receptivas y productivas, iniciado en Práctica de la pronunciación del alemán. A los temas aprendidos en primer año, se le suman en segundo algunos aspectos segmentales y los fenómenos suprasegmentales, los cuales son tratados en profundidad, dada su importancia para estructurar los enunciados y para asegurar la comprensión³.

OBJETIVOS GENERALES

Al finalizar el curso, los y las estudiantes:

- Comprenderán las diferencias entre fonética y fonología, como disciplinas relacionadas dentro de la lingüística y su valor para la comunicación ortofónica.
- Se expresarán oralmente acorde al contexto, utilizando para ello los conocimientos adquiridos, específicos de la materia.
- Habrán erradicado los problemas de pronunciación, acentuación y entonación en su propia habla y también detectarlos en el habla de terceros, basado en los conocimientos técnicos proporcionados.
- Reflexionarán sobre la propia producción fonética.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Al finalizar el curso, los y las estudiantes estarán en condiciones de:

¹ Traducción propia del original en alemán. Fuente: Hirschfeld, U. & Reinke, K. (2018). *Phonetik im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. Berlin: Erich Schmidt Verlag.

² Hirschfeld, U. (2016). Verfügen über sprachliche Mittel: Phonetik. In E. Burwitz-Melzer, G. Mehlhorn, C. Riemer, K.-R. Bausch & H.-J. Krumm (Hg.), *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 6. vollst. überarb. u. erw. Aufl. (S. 121-126). Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag.

³ Bose, I., Hirschfeld, U., Neuber, B., & Stock, E. (2013). *Einführung in die Sprechwissenschaft: Phonetik, Rhetorik, Sprechkunst*. Tübingen: Narr Studienbücher.

- Identificar los elementos que conforman el nivel suprasegmental, comprender su relevancia y apropiarse de ellos para comunicarse de manera óptima, atendiendo al perfil de sus estudios en la Facultad de Lenguas.
- Acentuar correctamente las palabras según su tipo y contexto de producción (acentuación objetiva y contrastiva).
- Identificar grupos rítmicos, acentos principales y curvas melódicas, y utilizarlos en su producción oral.
- Identificar los principales problemas de los hispanohablantes con relación a la fonética estándar del alemán.
- Aplicar los conocimientos adquiridos acerca de los mecanismos de articulación y producción de sonidos para reconocer avances y/o aciertos, y errores que aún persisten.

CONTENIDOS

a. Parte teórica

1. Merkmale und Wirkungen einer guten Aussprache. Ausspracheschwierigkeiten der Spanischsprechenden beim Erlernen der deutschen Sprache.
2. Phonetik und Phonologie: Untersuchungsgegenstände, Analyseperspektive, Grundbegriffe (Wiederholung)
3. Segmentale Phonetik und Phonologie
 - Silbenstruktur. Sonoritätshierarchie. Phonotaktische Regeln
 - Koartikulation
 - Phonologische Prozesse
 - Konsonantenverbindungen
4. Suprasegmentale Phonetik und Phonologie
 - 4.1 Merkmale und Funktionen
 - 4.2 Wortphonologie
 - Wortakzent
 - Merkmale betonter und unbetonter Silben
 - Phonologischer Fuß
 - 4.3 Satzphonologie
 - Wortgruppenakzent und Satzakzent (=Nuklearakzent)
 - Gliederung und Sprechrhythmus
 - Sprechmelodie

a. Parte práctica

1. Segmente, die den Spanischsprechenden Schwierigkeiten bereiten: Wiederholung/ Vertiefung: lange-kurze Vokale, E-Laute, Umlaute, Opposition: /v/-/b/, Auslautverhärtung

2. Konsonantenhäufungen. Ausspracheregeln. Kontrastanalyse: Spanisch-Deutsch. Ausspracheschwierigkeiten
3. Phonologische Prozesse in den Konsonantenhäufungen und auf Wortebene: Assimilation, Epenthese, Elision, Kontraktion, Metathese, Phonemersatz, Neutralisation
4. Wortakzent bei einfachen Wörtern und bei Komposita. Akzentuierung anderer Wortklassen
5. Wortgruppen- und Satzakzent. Objektiver, kontrastiver und emotionaler Akzent. Regeln. Problematik der Spanischsprechenden
6. Gliederungs- und Strukturierungssignale: die Pausen (Akzentgruppen und Sinnschritte). Regeln zur Bildung und Betonung
7. Melodisierung: Verlaufsformen: steigend, fallend, schwebend. Syntaktische und pragmatische Funktionen der Melodie. Endphasenmelodie

METODOLOGÍA DE TRABAJO

La competencia fonético-fonológica continúa su desarrollo en Fonética y fonología I. Durante el presente ciclo lectivo, se llevarán a cabo actividades destinadas a fortalecer los conocimientos de primer año y a conocer y entrenar los aspectos suprasegmentales en idioma alemán. Algunos de los tipos de ejercicios utilizados durante el año se listan a continuación.

Entrenamiento auditivo

- Ejercicios preparatorios/ introductorios
- Ejercicios para identificar sílabas, acumulación de consonantes, procesos fonológicos, acentos a nivel de palabras y elementos suprasegmentales.
- Ejercicios de escucha aplicados (Angewandte Hörübungen)
- Transcripción fonética, signos diacríticos

Entrenamiento del habla y de la pronunciación

- Automatización por ejemplo a través de la repetición
- Ejercicios productivos en combinación con otras macrohabilidades/ áreas del aprendizaje de la lengua extranjera
- Ejercicios de práctica del habla y de la fonética (cantar, jugar, leer en voz alta, exponer, habla libre, grabación de textos, representaciones, etcétera)
- Transcripción fonética incorporando signos diacríticos

Para el cursado de esta materia, se adopta la modalidad 70/30, la cual se aplicará de la siguiente manera: **tres** semanas de cursado **presencial** y **una** semana de cursado **virtual asincrónico** a través de la plataforma moodle, en la cual la cátedra cuenta con una aula íntegramente desarrollada para este fin. Las actividades de la semana virtual tendrán carácter de **obligatorias**, dado que forman una parte significativa de la propuesta. Tanto para el cursado presencial como para el virtual, están previstas instancias de trabajo individual, grupal y colaborativo a partir de tareas de distinta naturaleza y grado de dificultad. Tanto las clases presenciales como las actividades a resolver en la plataforma pueden

basarse en audios, videos o imágenes, incluir el uso de aplicaciones dentro de moodle, así como también otras disponibles en la web (Padlet, líneas de tiempo, grabadora de voz, Genially, Google Docs, Google Forms, Quizizz, etcétera).

La construcción de una competencia fonético-fonológica perdurable en el tiempo implica también el aprendizaje de habilidades para reflexionar sobre la propia pronunciación con el objeto de tener presente lo aprendido, de erradicar las dificultades y también para evitar la fosilización de errores en la pronunciación.

Para concretar esto último, desde la cátedra se propone llevar un registro personal pautado sobre aspectos centrales de los temas tratados. Para ese registro, denominado **“Mi bitácora de Fonética I”** se utilizará Google Forms, cuestionarios en moodle y la actividad “diario” dentro de la misma plataforma moodle.

MODALIDAD DE EVALUACIÓN *(Conforme a la reglamentación vigente)*

La evaluación de los alumnos PROMOCIONALES se efectuará mediante 3 (tres) trabajos prácticos presenciales o a través de la plataforma, de los cuales se podrá recuperar 1 (uno). Es requisito para la promoción el haber asistido al 80% de las clases dictadas.

Los trabajos prácticos pueden consistir en:

- dictados,
- transcripciones fonéticas con ayuda auditiva y en forma libre,
- reconocimiento de pausas, acentos y grupos rítmicos
- graficar acentos, grupos acentuales y/o rítmicos, y entonación final dentro de un texto.
- presentaciones orales sobre temas de la materia.
- lectura en voz alta de textos de diversas tipologías: informativos, poemas, diálogos, historias breves, entre otros
- grabaciones de diversa complejidad,
- resolución de tareas colaborativas en la plataforma, participaciones en foros y/o a través de aplicaciones, entre otras.

El trabajo práctico, denominado **“Selbstdiagnose”**, se realizará en distintas etapas durante el año académico. Esta tarea de carácter procesual e individual aspira a promover la reflexión y la autoevaluación sobre los propios logros y a subsanar las dificultades que los estudiantes pudieran presentar. Para cada etapa, se brindará retroalimentación. **Este trabajo práctico por su naturaleza procesual y por los objetivos que persigue no podrá ser recuperado.**

Asimismo, se deberán aprobar tres parciales, dos de los cuales consistirán en un trabajo escrito, en los que se examinarán los contenidos teóricos y prácticos de la materia. El tercero será oral. Este parcial de carácter integrador consiste en la grabación total del texto seleccionado para el trabajo práctico de proceso, se trabajará a manera de podcast. La grabación final se subirá a una plataforma (por ejemplo Spotify, SoundCloud o similares). En el caso de cursar como estudiante regular, el tema del parcial oral será acordado con la cátedra.

La nota de PROMOCIÓN se conformará de la siguiente manera: al promedio de prácticos se le sumarán las notas de los parciales. El promedio que resulte de esa suma será igual o superior a 7 para acceder a la promoción. Para conservar esta condición, está prevista la recuperación de uno de los parciales, ya sea por ausencia, aplazo o para elevar promedio. El parcial recuperatorio es integrador de los contenidos vistos durante el ciclo lectivo.

Los alumnos REGULARES deberán aprobar dos parciales escritos y un tercer parcial, oral, en los que se examinarán los contenidos teóricos y prácticos de la materia. Todos los parciales deberán ser aprobados con una nota mínima de 4, equivalente al 60% del contenido evaluado. Para conservar la condición de regularidad, se prevé la recuperación de uno de los parciales. El parcial recuperatorio es integrador de los contenidos vistos durante el ciclo lectivo.

El examen final como alumno regular consta de dos partes: un examen oral eliminatorio y una parte escrita.

Para los alumnos LIBRES, el examen final será oral y escrito, ambos eliminatorios. La evaluación como estudiante libre incluye todo el temario del programa.

El examen oral regular y libre consiste en la lectura de dos textos: el primero será de carácter informativo, mientras que el segundo texto puede consistir en un diálogo, una poesía, entre otros. Durante la lectura de los textos, se tendrá en cuenta especialmente la articulación de los sonidos dentro del contexto de la emisión. Aprobado el examen oral se accede al examen escrito, en el cual se evalúan conocimientos de índole teórica y práctica. Todas las evaluaciones serán en alemán.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Para la evaluación de todos los trabajos escritos, tanto trabajos prácticos como parciales o exámenes finales, se tendrá en cuenta el dominio de los contenidos de la materia requeridos en cada instancia. Para todas las evaluaciones orales se considerará, además, la aplicación práctica de las reglas de pronunciación vigentes para el estándar actual del alemán. Los criterios de evaluación están materializados en distintos instrumentos (listas de cotejo, rúbricas, etc.) de acceso para los estudiantes.

CARGA HORARIA

Las clases presenciales tendrán lugar dos veces por semana desde fines de marzo hasta fines de octubre según lo estipulado en el calendario académico vigente. Cada encuentro tendrá una duración de dos horas cátedra (80 minutos en total). El 70% del cursado se prevé en modalidad presencial y el 30% restante en modalidad virtual.

PARCIALES

- Parcial 1: Fonética y fonología, la sílaba, acumulación de consonantes, procesos fonológicos, acento a nivel de palabra: junio
- Parcial 2: Elementos suprasegmentales: Grupos rítmicos, entonación objetiva, contrastiva y emocional, acentuación de la fase final: octubre
- Parcial 3: Producción oral: octubre
- Recuperatorios de prácticos y parciales: noviembre

TRABAJOS PRÁCTICOS

1. Trabajo práctico grabado en etapas
2. Acumulación de consonantes, sílaba, acento a nivel de palabra
3. Elementos suprasegmentales

BIBLIOGRAFÍA

Selección bibliográfica para la parte teórica (extractos)

- Altmann, H., & Ziegenhain, U. (2010). *Prüfungswissen Phonetik, Phonologie und Graphemik*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht GmbH & Co. KG.
- Blaser, J. (2011). *Phonetik und Phonologie des Spanischen. Eine synchronische Einführung*. Berlin/ New York: De Gruyter.
- Dahmen, S. & Weth, C. (2018). *Phonetik, Phonologie und Schrift*. Paderborn: Verlag Ferdinand Schöningh.
- Gil Fernández, Juana. (2007). *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*. Madrid: Arco/Libros.
- Hirschfeld, U. & Reinke, K. (2018). *Phonetik im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- Hirschfeld, U., Kelz, H.-P., Müller, U. (Hrsg.) (2006): *Phonetik international: Von Afrikaans bis Zulu. Kontrastive Studien für Deutsch als Fremdsprache*. Leipzig: Heidrun Popp. Abrufbar unter: https://research.uni-leipzig.de/agintern/phonetik/phonlehre_700a.htm
- May, C. (September 2017). *Deutlich sprechen. Deutsch perfekt*, 38-42.

Selección bibliográfica para la parte práctica

- Buchner, H. (2016). *Schon mal gehört? Musik für Deutschlerner*. Stuttgart: Klett.
- Dudenredaktion (Hrsg.) (2006). *Duden - Das Aussprachewörterbuch*. Band 6, Mannheim: Bibliographisches Institut.
- Hirschfeld, U. & Reinke, D. *Zusatzmaterial: Arbeitsblätter und Audiodateien Phonetik im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache Unter Berücksichtigung des Verhältnisses von Orthografie und Phonetik*. <https://www.esv.info/t/phonetik/aktualisierung.html>
- Hirschfeld, U., Reinke, K., Stock, E., Keßler, Ch., Langhoff, B., Sarnow, A., & Schmidt, L. (2007). *Phonothek intensiv: Aussprachetraining. Arbeits- und Übungsbuch*. Berlin: Langenscheidt
- Kaunzner, U. (2017). *Aussprachekurs Deutsch: Übungsprogramm zur Verbesserung der Aussprache für Unterricht und Selbststudium*. Tübingen: Stauffenburg Verlag.
- Klett Tipps: Sonderausgabe Phonetik für Deutsch als Fremdsprache, Stuttgart: Klett. Abrufbar von https://www.klett-sprachen.de/download/8817/W640636_KLETT_TippsDaF_web.pdf
- Krech, E.-M., Stock, E., Hirschfeld, U., & Anders, L.-C. (2009). *Deutsches Aussprachewörterbuch*. Berlin, New York: de Gruyter.
- Kreuzer, U., & Pawlowski, K. (1991). *Deutsche Hochlautung, Praktische Aussprachelehre*. Stuttgart: Ernst Klett.

- Niebisch, D. (2016). *Praxisbuch Phonetik. Aussprachetraining für Deutsch als Fremdsprache*. Berlin: epubli.
- Niebisch, D. (2020). *Phonetik – Übungen und Tipps für eine gute Aussprache A2*. Buch mit Audios online und App mit Videos.
- Niebisch, D. (2021). *Phonetik – Übungen und Tipps für eine gute Aussprache B1*. München: Hueber.
- Rausch, R., & Rausch, I. (1998). *Deutsche Phonetik für Ausländer*. Leipzig: Langenscheidt.
- Reinke, K. (2012). *Phonetiktrainer A1-B1: Aussichten*. Stuttgart: Klett.
- Reinke, K., & Hirschfeld, U. (2014). *44 Aussprachespiele: Deutsch als Fremdsprache*. Stuttgart: Klett.
- Schramm, E., & Schmidt, L. (1981). *Übungen zur deutschen Aussprache*. Leipzig: VEB-Verlag.
- Schiemann, E. & Bölck, M. (2008). *Hören, sprechen, richtig schreiben. Übungsprogramm zu Phonetik und Rechtschreibung für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache*. Stuttgart: Schmetterling.
- Stock, E. (1996). *Deutsche Intonation*. Leipzig, Berlin: Langenscheidt, Verlag Enzyklopädie.



Mgtr. Sandra Trovarelli



Universidad Nacional de Córdoba
2024

**Hoja Adicional de Firmas
Programa Firma Ológrafa**

Número:

Referencia: Programa Fonética y Fonología I - Sección Alemán – CL 2025-2026

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 8 pagina/s.